

In the Claims

1-11. (cancelled)

12. (new) A cooling device, comprising:

a cooling unit cooling a fluid flowing therethrough and having a cooling housing with at least one overhanging support arm, said support arm having a cover part;

at least one filter unit for filtering the fluid coupled to said cooling housing by said support arm, said filter unit having a filter housing with at least one filter element therein, said filter housing being coupled to said cover part; and

first and second fluid guides in said support arm, said first fluid guide conveying filtered fluid from said filter unit to said cooling unit, said second fluid guide conveying unfiltered fluid from said cooling unit to said filter unit, said guides being one of one encompassed within the other and extending laterally next to one another.

13. (new) A cooling device according to claim 12 wherein

said cooling unit comprises a plate-shaped, finned radiator; and

said filter unit is connected downstream from said cooling unit in a fluid flow direction.

14. (new) A cooling device according to claim 13 wherein

said filter unit extends from said support arm along a longitudinal side of said finned radiator.

15. (new) A cooling device according to claim 13 wherein  
said cooling device comprises sheet metal parts arranged in a box-shaped structure with  
two longitudinal sides, two transverse sides, one front side and one rear side; and  
a fan blower is mounted on said front side.
16. (new) A cooling device according to claim 15 wherein  
said two longitudinal sides comprise first and second longitudinal shafts;  
at least one replenishment and check valve is mounted in said first longitudinal shaft; and  
a thermobypass valve is mounted in said second longitudinal shaft.
17. (new) A cooling device according to claim 16 wherein  
said longitudinal shafts comprise fluid connection sites.
18. (new) A cooling device according to claim 17 wherein  
at least one of said longitudinal shafts comprises a connection site for a measurement  
unit.
19. (new) A cooling device according to claim 18 wherein  
a temperature detection unit is coupled to said connection site for the measurement unit.
20. (new) A cooling unit according to claim 16 wherein  
said first longitudinal shaft comprises a check valve opening in a direction of a tank.

21. (new) A cooling unit according to claim 12 wherein

said cover part comprises an inside thread coupled to an outside thread on said filter housing, said filter housing being pot-shaped with an edge-side opening, said outside thread being adjacent said edge-side opening.

22. (new) A cooling unit according to claim 12 wherein

a fouling indicator is coupled to a free top surface of said cover part.

23. (new) A cooling unit according to claim 12 wherein

said support arm extends laterally from said cooling housing.